

**TRẺ EM CÓ THỂ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN NHIỀU  
DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA HƠN LÀ QUÝ VỊ NGHĨ**

**Các Dịch Vụ Nha Khoa cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên**

Thông tin này dành cho các trẻ em và thanh thiếu niên có bảo hiểm Medi-Cal (và cha mẹ của những em có bảo hiểm Medi-Cal). Nếu quý vị có bảo hiểm Medi-Cal và quý vị dưới 21 tuổi, quý vị hội đủ điều kiện được nhận các dịch vụ mà những người lớn không hội đủ điều kiện được nhận, gọi là “các dịch vụ EPSDT”. Các dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

**Các dịch vụ Khám Dò Tìm, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Theo Định Kỳ (EPSDT) là gì?**

Các dịch vụ EPSDT là các dịch vụ Medi-Cal phụ thêm. Quý vị có thể được nhận các dịch vụ này ngoài các dịch vụ Medi-Cal thông thường. Quý vị không bắt buộc phải nộp đơn xin các dịch vụ EPSDT. Nếu có bảo hiểm Medi-Cal, quý vị đương nhiên hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ EPSDT. Các dịch vụ EPSDT bao gồm chăm sóc và điều trị nha khoa để chữa hoặc cải thiện các vấn đề về răng mà nha sĩ của quý vị đã phát hiện được.

**Tôi có bảo hiểm Medi-Cal và tôi chưa tròn 21 tuổi. EPSDT cung cấp các dịch vụ nha khoa nào?**

Qua EPSDT, quý vị có thể được nhận bất kỳ dịch vụ nha khoa nào mà nha sĩ của quý vị nghĩ rằng quý vị cần, trong đó bao gồm các dịch vụ để ngăn ngừa các bệnh nha khoa sau này, chữa các bệnh về răng hiện tại hoặc cung cấp dịch vụ chăm sóc nha khoa khẩn cấp, và cung cấp dịch vụ chỉnh răng (ví dụ như nẹp răng). Quý vị có thể được nhận các dịch vụ nha khoa không được bao trả cho người lớn trên 20 tuổi. Quý vị có thể được nhận các dịch vụ nha khoa không được đề cập tới trong Cẩm Nang Hướng Dẫn Denti-Cal của nha sĩ của quý vị. Các dịch vụ này được cung cấp miễn phí theo chương trình EPSDT.

**Nếu nha sĩ của tôi nói rằng các dịch vụ đó không được Denti-Cal bao trả thì sao?**

Hãy yêu cầu nha sĩ của quý vị nộp yêu cầu cho Denti-Cal (còn được gọi là mẫu đơn “Xin Chấp Thuận Cho Điều Trị” (TAR)) và ghi “yêu cầu cung cấp các dịch vụ EPSDT” trên TAR. Nha sĩ của quý vị sẽ không biết là các dịch vụ có được bao trả hay không cho tới khi họ hỏi Denti-Cal. Không đồng ý tự trả chi phí cho bất kỳ dịch vụ nào!

### **Có việc gì khác mà nha sĩ của tôi phải làm không?**

Có, nha sĩ của quý vị phải cho Denti-Cal biết tại sao các dịch vụ mà quý vị cần lại cần thiết cho quý vị. Nha sĩ của quý vị phải cho Denti-Cal biết:

- các dịch vụ mà quý vị cần,
- quá trình sức khỏe răng miệng, chẩn đoán và tiên lượng bệnh của quý vị,
- tại sao quý vị lại cần các dịch vụ đó,
- các dịch vụ này sẽ giúp ích cho quý vị như thế nào,
- quý vị sẽ cần các dịch vụ nha khoa đó trong bao lâu.

Nếu quý vị cần các dịch vụ nha khoa do bệnh tật, nha sĩ của quý vị cần gửi kèm thư xác nhận của bác sĩ hoặc chuyên gia trị liệu của quý vị, trong đó giải thích tại sao các dịch vụ nha khoa đó sẽ hữu ích cho quý vị.

### **Nếu Denti-Cal từ chối các dịch vụ đó thì sao?**

Quý vị có quyền yêu cầu một buổi điều trần (còn được gọi là “kháng cáo”) trong vòng 90 ngày kể từ ngày có quyết định từ chối. Liên lạc với một tổ chức cung cấp dịch vụ trợ giúp pháp lý miễn phí để nhờ giúp đỡ.

- San Mateo: Legal Aid Society of San Mateo County—Health Consumer Center: (800) 381-8898 hoặc (650) 558-0915.
- Santa Clara: Bay Area Legal Aid: (408) 850-7066.
- Các Quận Khác trong Khu Vực Vùng Vịnh: Bay Area Legal Aid—Đường Dây Cố Vấn Pháp Lý: (800) 551-5554.

### **Nếu tôi chỉ nhận được Medi-Cal có giới hạn (chỉ dành cho các dịch vụ cấp cứu và dưỡng thai) thì sao?**

Quý vị không được nhận các dịch vụ EPSDT nếu chỉ có bảo hiểm Medi-Cal cho các trường hợp cấp cứu. Tuy nhiên, quý vị có thể có các buổi khám nha khoa dò tìm bệnh theo chương trình khác gọi là CHDP. Để nộp đơn xin CHDP, xin gọi số 650- 573-2877 (San Mateo) hoặc 408-494-7410 (Santa Clara). Đồng thời, nếu quý vị đang mang thai, quý vị có thể được nhận một số dịch vụ nha khoa qua bảo hiểm Medi-Cal dành cho người mang thai. Nếu quý vị khó có được các dịch vụ nha khoa trong thời gian mang thai, xin gọi Trung Tâm Trợ Giúp Khách Hàng Y Tế tại địa phương hoặc tổ chức cung cấp dịch vụ pháp lý để nhờ giúp đỡ. Quý vị cũng có thể nhận bảo hiểm sức khỏe toàn diện, trong đó bao gồm cả bảo hiểm nha khoa, qua chương trình Healthy Kids tại quận của quý vị. Xin liên lạc 650-573-3595 (San Mateo) hoặc 888-244-5222 (Santa Clara).

### **Tôi có thể được nhận EPSDT nếu có Medi-Cal thuộc diện chia sẻ chi phí?**

Có, sau khi quý vị đã trả hết mức đồng trả hàng tháng, quý vị có thể được nhận các dịch vụ EPSDT trong tháng đó.

Tờ thông tin này được biên soạn bởi Trung Tâm Trợ Giúp Khách Hàng Y Tế thuộc Hiệp Hội Trợ Giúp Pháp Lý Quận San Mateo (Legal Aid Society of San Mateo County) với sự trợ giúp của Hiệp Hội Sức Khỏe Trẻ Em Lucile Packard (Lucile Packard Foundation for Children’s Health). Lần cập nhật cuối cùng là ngày 15 tháng Năm, 2007.

Kính Gửi Nha Sĩ,

Đây là thư giải thích về cách thức tôi có thể được nhận các dịch vụ nha khoa mà tôi cần, ngay cả khi các dịch vụ đó không nằm trong Cẩm Nang Hướng Dẫn về Denti-Cal.

### **Tôi Có Thể Được Nhận Các Dịch Vụ Nào Theo Chương Trình EPSDT**

Tôi là trẻ em dưới 21 tuổi. Theo luật liên bang và luật tiểu bang California, tôi có quyền được nhận các dịch vụ EPSDT. Các dịch vụ nha khoa theo diện Khám Dò Tìm, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Theo Định Kỳ (EPSDT) là các dịch vụ Denti-Cal phụ thêm. Tôi có thể được nhận các dịch vụ này ngoài các dịch vụ Denti-Cal thông thường. Các dịch vụ EPSDT có sẵn để chữa hoặc cải thiện các bệnh nha khoa mà quý vị phát hiện được, ngay cả khi các dịch vụ đó sẽ không được phép đối với người lớn.

Các dịch vụ nha khoa EPSDT là bất kỳ dịch vụ nào cần thiết để:

- giảm đau và chữa các chứng bệnh viêm nhiễm;
- phục hồi răng;
- giữ gìn sức khỏe răng miệng.

*Ví dụ, tôi có thể được nhận dịch vụ bọc răng toàn bộ cho các răng hàm, khi cần thiết, ngay cả khi đó không phải là quyền lợi bảo hiểm dành cho người lớn từ 21 tuổi trở lên. Nếu cần thiết về mặt y tế, tôi có thể được nhận dịch vụ chỉnh răng ngay cả khi mức điểm của tôi thấp hơn 26 điểm trong Chỉ Số HLD và không có một trong năm tình trạng đương nhiên hội đủ điều kiện.*

### **Khi nào Các Dịch Vụ EPSDT là Thích Hợp?**

Thông thường, quý vị phải yêu cầu các dịch vụ EPSDT cho tôi nếu tôi cần:

- Một thủ thuật y khoa cần thiết về mặt y tế không được đề cập tới trong Cẩm Nang Tiêu Chí hiện tại.
- Một thủ thuật nha khoa cần thiết về mặt y tế, được ghi trong Cẩm Nang Tiêu Chí hiện tại, nhưng tôi không hội đủ các tiêu chí được công bố.
- Dịch vụ nha khoa thường xuyên hơn mức được phép theo tiêu chuẩn của Chương Trình.

### **Có Được Các Dịch Vụ EPSDT**

Xin nộp mẫu đơn Xin Cho Phép Điều Trị (TAR) cho Denti-Cal để có được các dịch vụ chăm sóc nha khoa mà tôi cần. Quý vị phải ghi “Khám theo diện Các Dịch Vụ Phụ Trợ EPSDT” trong ô Nhận Xét trên mẫu đơn TAR. Quý vị cũng phải giải thích về nhu cầu cần các dịch vụ đó cho mục đích nha khoa hoặc y tế, trong đó bao gồm:

- tiền sử sức khỏe của bệnh nhân
- chẩn đoán và tiên lượng bệnh
- lý do về nha khoa hoặc y tế đối với các dịch vụ được yêu cầu, trong đó bao gồm các mục tiêu điều trị và tại sao một dịch vụ Denti-Cal thông thường hoặc biện pháp điều trị có chi phí thấp hơn lại không thỏa đáng
- mô tả về quyền lợi bảo hiểm cho bệnh nhân (phần này là quan trọng và cần được ghi chi tiết)
- khoảng thời gian mà bệnh nhân cần các dịch vụ đó.

Nếu Denti-Cal từ chối TAR, tôi sẽ có quyền kháng cáo quyết định từ chối đó.

**Xin xem Bảng Tin Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Denti-Cal, Quyền 22, Số 34 (tháng Mười Một/Mười Hai 2006) để biết ví dụ về tất cả các dịch vụ có sẵn theo EPSDT.**

<http://www.denti-cal.ca.gov/provsrvcs/bulletins/Volume 22 Number 34.pdf>

Tờ thông tin này được biên soạn bởi Trung Tâm Trợ Giúp Khách Hàng Y Tế thuộc Hiệp Hội Trợ Giúp Pháp Lý Quận San Mateo (Legal Aid Society of San Mateo County) với sự trợ giúp của Hiệp Hội Sức Khỏe Trẻ Em Lucile Packard (Lucile Packard Foundation for Children's Health). Lần cập nhật cuối cùng là ngày 15 tháng Năm, 2007.  
[www.healthconsumer.org](http://www.healthconsumer.org)